

# La Veu de l'Empordà

Any XXXII.- Època 2.

Figueres, 16 de maig de 1931

Preu: 15 cts.-N.º 1388

## Preus de subscripció:

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 3

Redacció i Administració: Forn Baix, 5  
TELÉFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Forn Baix, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.º, (Rambla)-Tel. 131. B.

FIGUERES



**CHOCOLATE  
COMET**

DELICIOSO PARA EL DESAYUNO  
FABRICADO EN FIGUERES

Premiada amb la Medalla d'Or

a l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929

## Auto-GARAGE SPORT

Plaça Salmeron, 6 :: Tel. 70 :: FIGUERES

Taller de reparacions i accessoris de tota mena

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

## Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

**Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics  
Vacunes \* Ortopèdia \* Injectables**

Carrer Alfons XIII (Nou), núm. 18. - FIGUERES

Si desitgeu posseir un bon aparell de radio no dubteu a adquirir-ne un de la marca

« PHILIPS »

La máxima pureza — La perfecta audició

Demaneu una prova pràctica a **EN BRUNET, Perit industrial, Plaça Catalunya, 13, Figueres.**

Aparells de raigs X Philips «Metalix». Els únics protegits contra altes tensions i raigs blancs. Focus lineal patent Goetze.

Vendes a terminis i al comptat.

Anuncieu-vos a

La Veu de l'Empordà

**Débiles**

tomat el acreditado

**Elíxir Callol**

que da Vida y Juventud

Es { rápido científico agradable



Impremta i Llibreria  
**"La Veu de l'Empordà"**

Forn Baix, 5. - FIGUERES. - Telèfon 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Libres ratllats

Objectes d'escriptori  
 Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.



**YOGHOURT  
 FERRAN**

Preparat diàriament

Aliment de fàcil digestió  
 indicat per als que sofreixen  
 de l'Estómag i Ventrell

**Capil·lar Ferran**

Tònic i regenerador

dels cabells

Evita i detura la seva caiguda

**Callicida Ferran**

Cura ulls de poll,  
 durícies i berrugas

Centre d'Específics,  
 Sèrums i Vacunes

Dipòsit de  
**BRAGUERS**

**DR. DAUSA**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
 RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
 Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

**La Nova Funerària  
 i FUSTERIA  
 de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
 FIGUERES

**Perxas, Dorca i Comp.**

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria Régia de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
 d'Espanya i l'estranger.

GIRTS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a  
 termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

**L'aigua de la Vall de Sant Daniel  
 és la millor aigua de taula del món**

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstituent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artrítisme, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'estiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

Dipositari a Figueres: GRAU GARRIGA, farmacèutic



De venda: F. Jaume Gelart, Caamaño, 12  
 Andreu Sunyer, Girona, núm. 25 - Figueres



Dipòsit per a Catalunya i Balears: Productes Nacionals S. A., Rambla de Canaletes, 9, Barcelona.

**Fàbrica de** mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerses, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyes corrents.

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Forn Baix, 4. — FIGUERES

Esqueles mortuòries a preus de tarifa



# Banc Comercial de Barcelona

Capital 25.000.000 de pessetes, totalment desemborsat  
 CASA CENTRAL: Passeig de Gràcia, 3 i 5, Barcelona

Sucursals i Agències: Amposta, Arbós del Penedès, Badalona, Berga, Figueres, Gandesa, Girona, Granollers, Igualada, Inca, Lleida, Manacor, Manresa, Montblanch, Mora d'Ebre, Morell, Olot, Palma de Mallorca, Port-Bou, Puigcerdà, Ripoll, Sant Feliu de Guixols, Santa Coloma de Farnès, Santa Coloma de Queralt, Seu d'Urgell, Tarragona, Tarragona-Borsí, Tàrrrega, Torredembarra, Tortosa, Valls, Vendrell, Vich i Vilaseca.

Comptes corrents.—Comptes d'Estalvi.—Imposicions a termini.—Negociació i cobrament de lletres.—Girs i transferències.—Monedes estrangeres.—Compra i venda de valors.—Negociació de cupons.—Descomptes i préstecs.—Dipòsit de valors.

Agència de Figueres: **Placeta (Rambla), 11.**—Telèf. 141.



**Durant l'embras i criant, l'Aixarop Marca Viuda, deuria ésser obligatori**

«A vostè li passa el que passa a la majoria de senyores que viuen a la moderna: la seva naturalesa es feble i sucumbeix al més petit esforç. Refaci aquest desgast amb l'Aixarop Climent, Marca Viuda i podrà cumplir els seus deures de mare sense desmai»

El tònic ideal per a tots

## JADABE CLIMENT

NO ES AIXAROP CLIMENT **Marca Viuda** SI NO ES MARCA VIUDA

# JAUME CARITX

Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de París, 1913-1914

## INSTAL·LACIONS

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies

Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.

ALUMINAT D'AUTOMOBILS

Llegiu i propagueu

# La Veu de l'Empordà

# Covadonga S.A.

## Segur de pedregades

L'única defensa del pagès es el SEGUR DE LA PEDREGADA. Aquesta Companyia en els quatre anys darrers ha pagat als agricultors els danys ocasionats per la pedra a les collites, les següents quantitats:

Any 1927.	49.300'32 ptes.
» 1928.	297.327'60 »
» 1929.	529.856'56 »
» 1930.	1.632.046'44 »

Ha pagat en total. 2.508.530'92 »

Representant a Figueres: **D. Joaquim Vayreda, Muralla, 9.**

Subdirecció a Girona: **Forsa, 1; Apartat, 1.**



## “RADIOOLA”

RADIO-RECEPTORES  
 RADIO-FONÓGRAFOS  
 ALTAVOCES  
 PICK-UPS

Los aparatos más perfectos son los de la **Radio Corporation of America**

La máxima selectividad y sintonización. Modelos para particulares, casinos y teatros. Ventas al contado y a plazos.

Exposición: **Casa LUIS GIFRE FIGUERAS, Monturiol, 7**  
 Teléfono 78.

## Les grans marques nordamericanes de radiotelefonía Columbia Radio Corporation Allied Radio Corporation

El Super Knight Columbia, 8 làmpares, amb alta veu dinàmica (les més altes recompenses a tots els concursos de ràdio-receptors als quals ha acudit), complet:

**Ptes. 1.500**

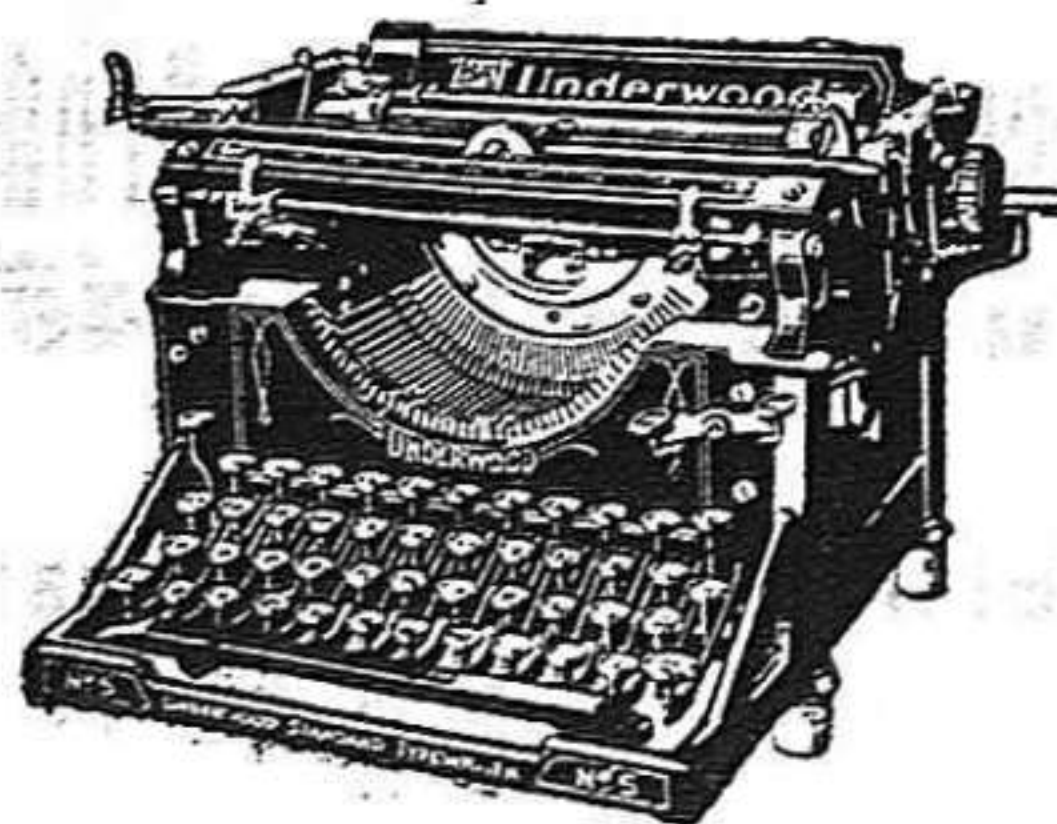
Darrer model Columbia 1931, 5 làmpares «screen grid» i alta veu dinàmica, tot contingut en luxós moble de fustes fines, complet:

**Ptes. 900**

Receptors ràdio-fonogràfics en luxoses cònsols

Agent exclusiu: **A. Ribas de Conill**

Audicions i proves: **Ferreteria YMBERT, Rambla, Figueres**



Màquines para escribir de varias marcas

NUEVAS, RECONSTRUIDAS Y DE OCASIÓN  
 VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS  
 CAMBIOS - ALQUILER - REPARACIONES  
 PRECIOS REDUCIDOS

**LUIS GIFRE**  
 FIGUERAS - Monturiol, n.º 7 - Teléfono, 78

PER A TRANSPORTS

# Chevrolet

COCHES CAMIONS

Exposició i Venda:

**A DROHER GERMANS**  
 Avinguda Vilallonga, 32 (Carretera de Roses) FIGUERES



## CONSULTORI- MÈDICO - QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitueió, 7, prals. — GIRONA

Taller de construcció i reparació  
de Carroceries

## CONESA - FERRER

Sant Llätzer, n.º 36, Figueres

PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



**CEREBRINO  
MANDRI**

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

**CURA EL DOLOR**

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

**TÓNICO MANDRI**

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS  
ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

— Construccions i reparacions  
d'obres en general.

Ciment armat.

**RAFEL JANER I FILL**

Constructors

R. Janer Gomis,  
Mestre d'Obres

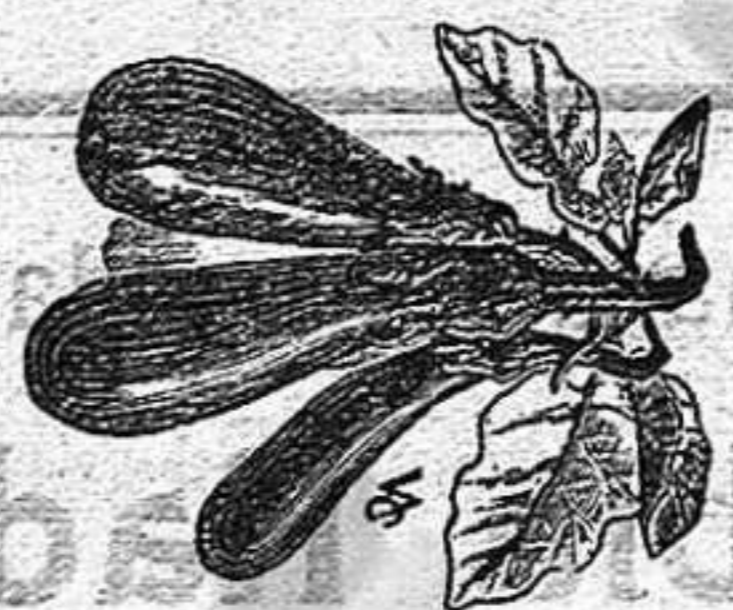
R. Janer Aymá,  
Perit Constructor

Baixada Mercer, 1. — FIGUERES

**FUMADORS**



ENGOMAT



Bleda-rave en blanc, vermell i groc. Patates de llavor, Ryal, Nanes; Sant Hilari, Camprodon, Ribes, Navarra, Massanet, Mongetes en forratjò, palla-i-gra i per a esgranar, de les més diferents qualitats. — Dipòsit de sementer, Plaça Indústria, 5, Figueres.



— Un exquisit Quina?

**Kynot**

Proveu-lo i us en convencereu.

Als cafès i bars.

## Acció catòlica diocesana

El dia 4 del corrent, va celebrar-se a Girona l'anunciada assemblea de totes les seccions de l'Acció Catòlica diocesana, amb extraordinària concurrència. Els assistents passaven del centenar, i en totes les fessomes es traslluïa la satisfacció: la satisfacció de poder donar esplai, finalment, a la creixent fretura sentida per tots d'actuar a camp descobert en la defensa de la idealitat cristiana.

Després d'un breu parlament de la Presidència per a explicar l'objecte de la reunió, feu ús de la paraula el reverend Mossèn Evarist Feliu. En nom de la representació diocesana que assistí a la assemblea regional d'A. C. celebrada a Barcelona el dia 28 del mes passat, informà amplament als reunits de les qüestions allí tractades i dels acords presos unànimament pels delegats. Aquests acords que responen exclusivament a les necessitats de l'hora, comprenen dos extrems.

El primer assenyalava els compromisos mínims que els catòlics deuen recavar dels diputats als quals en les properes eleccions donin llur vot. Amb molt bon criteri aquesta qüestió s'enfoca de cara a la realitat, d'una manera positiva. Atenent solament al punt de màxim perill, a aquell contra el qual, segons tot fa preveure, es dirigitran les escomeses més acarnissades, què és el que hem d'exigir, taxativament, dels candidats que vulguin comptar amb els nostres votes? Una sola cosa. Que tota vegada que el Concordat és un pacte «bilateral» entre el Govern Espanyol i la Santa Seu, i la garantia més ferma de la pau social i religiosa del nostre poble, els nostres representants es situaran sempre en un pla estrictament jurídic, i s'oposaran en conseqüència, a tota temptativa de modificació del Concordat vigent sense procedir de comú acord les dues potestats.

L'altre extrem dels acords presos en la al·ludida reunió de Barcelona, es refereix a la necessitat urgent de procedir de seguida a un intens treball de propaganda, encaminada a divulgar el coneixement i l'abast dels problemes estretament lligats amb el Concordat, dedicant atenció preferent als que indubtablement són d'una major transcendència: Matrimoni i ensenyament.

Tots els reunits donaren la seva absoluta conformitat als acords precedents i oferiren llur col·laboració més entusiasta per a la realització d'aquest programa.

Finalment el Director del Secretariat llegí les següents conclusions, que foren aprovades per unanimitat:

1.ª Donar-se per enterats dels acords presos per les delegacions de l'Acció Catòlica de totes les diòcesis de Catalunya reunides a Barcelona el dia 28 del passat abril, i adherir-se a les mateixes.

2.ª De conformitat amb ells, i al marge de tot matis polític, promoure en tota la diòcesi una vasta campanya de propaganda, per tal de vulgaritzar el coneixement de les normes pontificies sobre els deures dels catòlics davant de les eleccions i il·lustrar la consciència ciutadana sobre la naturalesa i transcendència dels problemes d'ordre espiritual que possiblement van a plantejar-se dintre de poc.

3.ª Fer una crida a tots aquells que sentin la importància decisiva de l'hora i voldrien per al nostre poble una ordenació social cristiana, convidant-los a que, excepcionalment, posin llur generositat a to amb les circumstàncies, i facin possible una creuada de propaganda que no desdigni ni de la solemnitat del moment, ni dels supremes ideals en què aquelles s'inspira.

4.ª Confiar la realització de tota aquesta tasca al Secretariat amb un ample vot de confiança per tot el que fa referència a iniciatives i captació de col·laboracions.

**LAS 20 CURAS VEGETALES**



**DEL ABATE HAMON**

curan radicalmente SOLO CON PLANTAS la diabetes, albuminuria, los bronquios y pulmones (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artrismo, los males del estómago, malas digestiones, pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los nervios, del corazón, de los riñones, del hígado, de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago, el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse a régimen alimenticio, según numerosas pruebas que contiene el libro "LA MEDICINA VEGETAL" que mandan gratis y sin compromiso a quien lo solicite Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, y Peligros, 9, Madrid.

# BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — — CASA MARIU: Passatge del Relotge

## Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de v. l'ora de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

**Rocalla** EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS DEPOSITOS CANALONES PLANCHAS ACANALADAS DEPOSITOS PARA WATERS PLACAS 40x40cm BOVEDILLAS

TELEFONO 20768

**ROCALLA S.A. BARCELONA** Rta. ESTUDIOS-14 Y CANUDA-2

AGENCIA DE FIGUERES JUAN YMBERT RAMBLA 31.



NOSTRA PROTESTA

# La salvatjada sagnant

Els nostres lectors estan assabentats dels vergonyosos successos desenrotllats a Madrid i estesos a vèries ciutats espanyoles. La taca negra que en 1909, coneguda amb el significatiu nom de «Setmana Tràgica», caigué damunt Barcelona i Catalunya, ara ha planat damunt la capital d'Espanya i damunt les ciutats de Sevilla, Cadiz, Màlaga, València, Alacant... L'execració general que arren del món els fets vandàlics de Barcelona llavors excitàren, s'han reproduït, potser amb més justesa, amb motiu dels fets dels primers dies d'aquesta setmana.

La teia incendiària dels extremistes, aprofitadors de la primera avinentesa que el poc seny d'alguns elements els hi ha donat, ha destruït incalculables riqueses, meravelloses obres d'art, objectes enriquits amb la devoció sincera de gèrnacions i gèrnacions. Tot amb tot ha estat més quantiosa encara la riquesa moral, el patrimoni del bon nom de la Nació, la herència de consolidació pacífica de la República, instaurada pels vots dels espanyols, que aquests desgraciats han tirat a perdre.

No hi ha explicació possible per aquesta actitud criminal de revoltar-se contra pacífics convents, des dels quals ni es fa altra cosa que treballar i pregar per al poble. Els abnegats religiosos que han vist cremar en un moment el que tants anys i suades els havia costat aixecar, que han vist com la turba desbordada dels malfactors—els incendiàris mai han estat poble—els foragitava de llurs legítimes estades, que han hagut d'abandonar amb llàgrimes als ulls els recers, des dels quals educaven i instruien els fills mateixos tal vegada dels qui cridaven contra d'ells, des d'on guarien les malures corporals dels mateixos perseguïdors, no hi tenen cap culpa en els avalots originats pels elements que siguin. Ells viuen confiats i tranquils en la llibertat que la República ha ofert a tothom, a tothom, sense distincions de cap mena que, si sempre han estat odioses, ara en aquest règim serien incomprendibles i criminals.

Des d'aquest recó pairal, anomenat per antonomàsia «Terra de Llibertat», nosaltres volem aixecar el clam de protesta contra els fets vandàlics que han emplenat de vergonya a llurs autors i inspiradors i, de retop—i és el més sensible—projecten una sombra de recel entorn de la República. Com judicaran les nacions estrangeres, en les quals mai les lluites polítiques i socials han derivat a la crema de Convents i que tan elogiosament contemplaren la instauració pacífica, exemplar del nou Règim, els fets esdevinguts a Madrid i altres ciutats d'Espanya? Ens creuran, com fins ara, dignes de la llibertat que ens hem sabut guanyar?

Sortosament creiem, en escriure aquestes ratilles, que tota Espanya ha reaccionat i l'espectre de Rússia haurà desaparegut, emportat per la força serena de governants i governats. És un fet simptomàtic que a Catalunya no hagi pres l'incendi. És que ens recordem massa de l'estigma que damunt del nostre poble llansà la Setmana Tràgica, estigma que, gràcies a Déu, hem esborrat completament. Que la resta d'Espanya vegi la taca que li cau damunt per l'acció nefasta d'uns quants extremistes, que aprofiten la protesta viril i ciutadana de tot un poble per fer mal, infinit mal, al mateix poble i mai més, MAI MES, serà possible la salvatjada sagnant.

I en aixecar ben serena i sincera la nostra protesta, volem dir tota la nostra adhesió als germans víctimes de les furies irracionals dels incendiàris, que a Madrid, a València, a Sevilla, a Màlaga, a Cadiz, han

(Continua al final de la 2.ª columna).

## El problema paorós

En l'ordre especulatiu encara no s'ha esbrinat de dues coses, quina és la millor. Els homes del govern actual s'han decidit per la República. I ara no admeten contrari de cap mena; i fan bé. Cal respectar els governs constituïts. El mal estaria en què se declaressin neutrals.

De dues coses, una sabem que és la millor, més exacte, l'única justa. Malgrat això, és una teoria massa escampada, que l'Estat, davant la mateixa, té de mantenir-se neutral. Parlem de l'ensenyança laica i l'ensenyança religiosa.

Poc a poc a Espanya, el tenir ensenyança religiosa s'ha convertit en una matèria de luxe. I què havia de succeir en un país relativament pobre? Aquí es troba, sens dubte, el pecat més greu dels que foren governs monàrquics.

El poble sempre ha tingut fretura de l'ensenyança religiosa i la demana amb l'exigència de participar-ne en gran escala o de què s'aboleixi per a tothom. Calem-hi foc. Quan se cremen convents, centres d'ensenyament, temples del saber o temples destinats al culte, ve tot seguit el dubte de si hi han tingut entrada tots aquells que fóra de desitjar.

¿Ha procurat mai l'Estat amb tantes de despeses que fa per l'ensenyament, que els fills del poble, millor dit, els pobres poguessin tenir assegurada l'ensenyança gratuïta en un centre dirigit per monges, frares, en una paraula, religiosos? D'això sols se n'han ocupat particulars i prou.

D'això no se n'ocupà la Monarquia, ho farà la República?

Recordo un company d'infantesa, que s'ha lluit pels seus brillants estudis, i parlant en l'intimitat es lamenta sovint de què les primeres lliçons no les pogués rebre en altre lloc, que les escoles municipals; i no per altre raó, diu, sinó perquè a casa eren família modesta.

Per mi, no discutim lo legislat recentment respecte a l'ensenyança; però cal ajuntar-hi un acte de la màxima generositat. Que tothom rebi l'ensenyament en qualsevol lloc que sigui; i l'Estat la pagui allí on sigui als fills del poble, als pobres. Crec que no es cremarien més convents ni es demanarà l'exili de cap compatriota.

Això faria que moltes vegades, el nen de l'obrer i el d'aquell senyor que els hi predica laïcisme es trobessin junts en un mateix col·legi dirigit per religiosos....

Per altra part obligar a tothom d'anar a les escoles nacionals, representaria a més d'un monopoli odiós i atentatiu al dret dels pares i als de l'Església, el primer pas vers el militarisme. És la mobilització dels infants. Quin dubte hi ha de què en les escoles nacionals es preparà la guerra europea? I en aquestes escoles es prepararan les guerres venideres.

Realment, encara que molts no s'hi fixin, té sobrada raó Remarquien en la seva novel·la, «Res de Nou a l'Oest», de fer maltractar al seu professor.

J. J.

*Futurisme... En va preté influir en el futur qui desconeixia les posicions que hi té preses l'activitat dels qui ens precediren. Massa tard s'atalaiarà de què quasi tot ha sigut ocupat. — \*\*\**

vist bral·lar llurs temples i llurs refugis de oració i treball.

I que el Bon Déu perdoni els extraviats que tant de mal han fet a Espanya.

## Espigolant

### L'ensenyament religiós a l'escola.

Sota aquest epígraf, din el «Diario de Gerona»:

Ja ha vingut una altra escamesa a la posició que fins ara ocupava la religió catòlica en l'Estat espanyol; ha estat abolit l'ensenyament obligatori de la doctrina cristiana en l'escola primària.

Per més que un hom ja hi podia comptar, des de l'adveniment de la república, amb innovacions d'aquesta mena, no deixa d'ésser dolorós el constatar-ne la realitat, si res més no com a senyal de l'esperit que informa els actuals dirigents del Govern republicà.

Es veritat que l'ensenyament de la religió a l'escola ja fa temps que en sofreix de retallades. D'ençà de la promulgació de la llei d'Instrucció pública fins a l'hora present la importància de la religió en l'escola ha experimentat una baixa enorme, a la qual hi han contribuït els factors més diversos. Ja fa temps que en manta escola pública gairebé no se n'ensenyava de doctrina, i en algunes altres el sectarisme del mestre es complavia en donar-en forma tota volteriana les explicacions de religió i d'Història sagrada que feia als infants en compliment del programa.

I a la veritat, amb l'esperit que anima al jovent que avui cursa a les escoles normals un hom es pregunta, a veure si és allí on s'ha de fer la lleva per a recrutar els adequats instructors de la nostra infantesa en ço que esguarda a la religió. Sempre un llec està en condicions d'inferioritat respecte als eclesiàstics per a explicar i desenrotllar la doctrina catòlica, i solament després d'assegurar-se d'una bona vocació i d'una acurada preparació l'Església accepta l'apostolat dels seglars. I hem de confessar, malgrat sia amb pena, que en molts dels mestres d'avui dia no s'hi endevina pas ni la bona preparació ni la vocació d'apòstols.

Ben segur que a ço que diem és deguda la poca eficàcia que té actualment l'ensenyament de la religió a les escoles, i encara hi podríem afegir altres causes d'ordre diferent, entre les quals no és pas la menys demoledora la tendència oficial a fer que entre nosaltres fos ensenyat el catecisme en un llenguatge que no és el dels infants i que els infants sols imperfectament comprenen, tendència que culminà en els temps malestrucs de la Dictadura, durant els quals les autoritats, amb un desfici veritablement persecutori contra el català, imposaren de fet l'ensenyament de la doctrina en llengua castellana sense voler tenir en compte que en conculcar els drets del nostre poble menys preaven també els drets de Déu.

Es veu doncs, ben bé, que la religió a les nostres escoles oficials ja fa temps que hi està força mal parada.

De l'esperit de la llei inicial quasi podríem dir que no en restava altra cosa subsistent que el principi de l'obligatorietat.

I això és el que ha enderrocat el govern provisional de la República, no pas sense lògica, donada la seva posició i la ideologia dels homes que el formen, però si amb evident manca d'oportunitat, i de respecte per els catòlics, que a Espanya encara som els més.

Una reforma com aquesta és transcendental per els principis en què s'informa, i creiem que un govern provisional que està a la vigília de convocar unes Corts constituents, bé podria deixar a l'àrbitri d'aquestes l'escamesa que ara ha realitzat per decret, en forma ben poc democràtica, i encara menys respectuosa amb l'Església, si es té en compte que es tracta de matèria concordada, ço és, basada en un compromís bilateral entre l'Església i l'Estat.

Que els catòlics prenguin aquesta mesura (Continua al final de la 4.ª columna.)

## L'imperi de Jesús

El Dr. Irrrita en la seva allocució, en motiu dels esdeveniments del cambi de règim, deia que és Déu el senyor que dona el poder i les corones, i és Ell qui ho pren també. Això ho deia amb versets de la Bíblia, la paraula de l'Esperit Sant, qui no pot enganyar-nos.

Els llibres sagrats ens ensenyen més que no totes les altres disciplines juntes. En l'Evangeli hi ha unes paraules de Crist, pronunciades amb tó profètic, segons les quals el món ens odiaria. En el món tindren persecussions, deia als seus deixebles. I com m'han odiat a mi, també odiaran a vosaltres.

Les paraules de Crist tenen compliment en tots els temps.

Passi el que passi, no falten persones autoritzades que troben que la culpabilitat és imputable als catòlics. No ho esbrinem. Però si que és cert que Crist, qui amb la seva ciència divina veia tota l'humanitat i cada un dels homes, va predir el que succeiria. No va volguer judicar el món. Es va limitar a manifestar per a qui seria el seu amor i va prometre estar sempre amb els que l'estimessin.

En els moments en els quals s'apresta d'anar cap el patibol, exclama en veu resolta: Confieu, jo sóc vençut el món. Els qui l'havien de perseguir eren considerats per Jesús com a vençuts.

Com a vençuts vegé també tots els perseguïdors que tindria l'Església.

De consegüent els qui l'estimaven, els qui l'estimen, i els altres que l'odiaven o odien, tots, estan benentès, lliurament, baix el seu imperi, puix pogué predir-les-hi el que farien.

Tots, uns i altres, corroborem les paraules de Jesús, en els temps en què menys ens ho semblava i d'una manera que molts no se'n donen compte. Què trist el seu paper!

## Eleccions

Ja tornem a ésser hi. Els diversos exercits es preparen per a una lluita èpica, més encara que la del 12 de l'abril passat.

Anem, però, a pams. El darrer Govern qui feu les eleccions municipals, es juramentà per tal de que les eleccions fossin rabiosament sinceres.

¿Què menys pot fer el Govern actual de la República, sinó procurar perquè les del proper juny ho siguin tan?

Es això el que aquest Govern hauria de procurar. Veiem, però, que no serà pas d'aquesta faisó, si a les eleccions no se l'hi dona un altre caire; i de no ésser així, de no ésser rabiosament sinceres, emprant tots els mitjans per a que els ciutadans puguin votar com cal, serà en detriment de la salut de la República.

El darrer Govern monàrquic volgué palesar que no tenia por, que anava a les eleccions decidit a que el poble tingués tota mena de facilitats per a poder dir la seva paraula, malgrat estar convençuts d'una desfeta.

El Govern Provisional de la República hauria de fer igualment. Sense por hauria de donar al poble la màxima garantia de que podrà dir la seva paraula sense traves de cap mena.

Si anem, però, a les eleccions tal com sembla, el Govern Provisional donarà a com-

arbitrària com un advertiment del que es prepara, i es desperti tothom d'una vegada per a captar-se de la importància, de la transcendència decisiva que tindrà la pròxima lluita electoral per a les Corts Constituents.

Tot depèn dels homes que a l'Assemblea hi portem, i cal fer tots els esforços perquè els elegits siguin valents defensors dels nostres drets.



prendre que te por i que va a unes eleccions assegurant-se, si no totes les majories, la major part almenys, i això no hauria d'ésser.

La República que vingné al món pel vot gairebé unànime dels ciutadans espanyols, ha de fer palès a la nació que té confiança amb els seus partidaris, no posant en dubte que aquests feren evident, més encara que en les eleccions del dia 12, el seu entusiasme per a la seva total consolidació.

Vagi el Govern a les eleccions amb visera alçada i pit descobert, francament i noblement, que si la República fou duta pels ciutadans, aquests la confirmaran amb el seu plebiscit.

El Govern ha de voler lluitar amb armes nobles, lleials i iguals, no ha pas de voler semblar-se en res al caciquisme monàrquic.

El camp de lluita ha d'ésser pla per a tothom, sense entrebancs ni trampes, i guanyi el qui guanyi mentre sigui lleialment. El més fort, el més ardit, el qui defensi la causa més justa s'endurà el llorer.

El Govern republicà no ha de voler jamai que se li pugni dir que ha guanyat per caritat o per la trampa, no res d'això. Vinguin aquestes eleccions rabiosament sinceres, que si la República fou creada per tots els espanyols, si tots l'ajudarem a néixer, més esforç s'ha de fer per aconseguir que arribi a afermar-se i a consolidar-se.

Així, doncs, vinguin les eleccions pel sistema de representació proporcional, únic que pot bastir la República damunt d'unes bases més sòlides i més democràtiques.

Si no es fa així, si es va a les eleccions pel sistema que segons sembla ha adoptat el Govern, no podran ésser ni tan solament sinceres, ja que amb aquest sistema el Govern i assegura una majoria aclaparadora i això repetim no pot ésser; de fer-ho semblantment ja no caldria lluita.

Repetim també que en aquesta campanya s'ha de lluitar amb armes iguals, encara que solament sigui per a demostrar als monàrquics que la República va tan segura de guanyar aquestes eleccions que el seu Go-

vern ni menys vol interessar-s'hi, si no és per a vetllar per la puresa del sufragi, per la justícia, i per a la tranquil·litat. D'aquesta manera serà més palès el triomf que assolirà.

Govern de la República! Ciutadans tots! El crit de guerra en les properes eleccions ha d'ésser el de Llibertat i Sinceritat.

ANGEL TRÉMOLS.

*Un moment:* Els esdeveniments ocorreguts a Madrid els primers dies d'aquesta setmana demostren palesament la raó que teniem en el nostre article inserit en aquestes mateixes columnes el dissabte passat, aconsellant els governants de la jove República molta llibertat si, però que no arribés al llibertinatge i que tinguessin seny i ma ferma per a prevenir...

No ha sigut així i el llibertinatge s'ha apoderat, per ara, dels carrers de Madrid i d'altres ciutats tacant de sang el flamant vestit de la República, i gairebé socarriant-li les parpelles amb les flames sacrilegues que han abrandat els enemics de l'ordre, de la pau i de la tranquil·litat de la nació, cremant mants convents i esglésies.

La república compta només un mes just d'existència i ja és la tercera vegada que l'han hofetejada els mateixos qui gosen dir-se llurs amics.

El Govern no s'ha volgut prevenir. Déu fassi que sigui a temps a guarir.

I no hi valen paliatius, no hi val a dir que s'ha començat per un costat o per l'altre, doncs els convents i les esglésies cap culpa hi tenen, ja que cap manifestació havien fet en contra de la República.

Anavem a dir que ens havien estranyat les manifestacions del senyor Lerroux fetes a un periodista a Irun, camí de París; hem de dir, però, que aquesta estranyesa ha estat només a miges perquè el coneixem de fa molts anys.

Només pot haver-nos estranyat, perquè si un particular «pot» dir segons què, un ministre ha de saber comprimir-se per tal de no donar carn a la fera, i el senyor Ler-

roux ha demostrat no haver-ho sabut fer quan digné:

«...També m'han dit per telèfon (des del ministeri) que han estat cremats set convents, per bé que jo crec que per mostra n'hi hauria prou amb un de sol.»

El subratllat és nostre. Els comentaris que el fassin els homes pensadors i més que ningú el digníssim President de la República senyor Anicet Alcalá Zamora, catòlic convençut.

La República ha de pensar, que si vol consolidar-se, ha de comptar amb els republicans de dretes. Voler prescindir d'ells, fóra un suïcidí, car una República únicament d'esquerres, fatalment cauria, amb el temps, als braços del comunisme que fóra la seva mort.

Pensin això els dirigents de la República; els llurs ministres que tinguin seny de debó pensant que si quan eren només caps de partit, no els hi estava, potser, malament emprar tòpics més o menys «nobles», ara, en ésser representants del poder, han de tenir cura de calmar l'exaltació dels caps calents i de posar aigua al vi com vulgarment es diu, per tal de que no puguin repetir-se els fets salvatges dels dies passats.

A. T.

## La Tramuntana i la invasió Napoleònica

Que ella seguis bufant mentre la gran calamitat de 1808 flagellava la terra empordanesa, no hi ha que negar-ho. Es una de les notes de la fesomia regional, intangible i victoriosa, per això algú digné: «Tramuntana no té abríc, Home pobre no te amic.»

Per damunt, doncs, de les aligues imperials, i de nostres penons. Per damunt dels que guanyaven, i dels que perdien, la Tramuntana regnaria hivern i istiu, rient-se de uns i altres, com sobirana dels núvols, on no arriba la passió dels beligerants.

Es inútil insistir. El que resulta ja més del domini de l'investigador, és buscar les mencions que del vent aquest típic, es fan els llibres que de la invasió parlen. La tasca, tanmateix, no és fàcil; qui té paciència avui, per a empassar-se els milers de pàgines impreses a una i altra banda del Pirineu, entorn a la guerra aquella, gairebé fabulosa?

El lector de LA VEU, que està fet a les nostres recerques sobre coses passades de moda, no extranyarà pas que n'hi dignem alguns mots. I de cop i volta sàpiga que són ben poques les mencions aquestes, el que és de deplorar, doncs la Tramuntana sembla quelcom de la regió empordanesa.

Els autors francesos i espanyols, citen els mals camins, el sol fort de l'istiu, la manca d'aigua, però ben pocs, gairebé no cap, recorden la bulliciosa Tramuntana.

A la monografia que el senyor Ferrer i Lloret, escrigué sobre l'Empordà durant la lluita en qüestió, treball apreciable, premiat pel Centre artístic i industrial de Figueres, l'any 1884, no es parla de la Tramuntana malgrat la descripció geogràfica feta a guisa de preliminar. Però no passa el mateix a un altre treball per l'istil, que un altre amador de la bella terra gironina, en V. Gebhardt, composà en commemoració de les tribulacions de Girona assetjada, i que els Jocs florals de Barcelona, l'any 1868, premiaren amb la medalla d'or. Aquí si que es cita la gran i armoniosa ventada, i precisament com element contrari al voler dels patriotes, que el jorn esquerp de la capitulació, es rebel·laren contra ella, i formant un bigarrat grup de soldats, frares i fins dones, sortiren de nit a rompre les línies de l'exercit napoleònic, vora el gual del Ter, inflat per les plujes. L'autor expressa textualment: «Entre les tenebres de la nit, al mig de l'aigua, bufant la tramuntana, lluitàren furiosament uns quants minuts; després tot tornà a quedar en quietat; mentre els uns entraven altre volta a la ciutat, el riu s'endua cap avall molts morts i ferits, i altres traspasant els batallons francesos, prenién corrent per la serra, el camí de Tayalà.»

Es aquesta una cita de la concurrència de la Tramuntana en una funció de guerra, i com això era la nit del 10 al 11 de Desembre, cal imaginar si en seria de furiosa i de freda, i com estorbaria al desesperat intent dels patriotes, que anaven de cara al tem-

poral, segons la situació del caseriu aquell, al terme de St. Gregori, noroest de Girona.

Grahit, historiador del siti posteriorment, i que ho fa amb tota mena de detall, no parla de la Tramuntana, al menys al volum que tenim al davant, resum publicat en 1896, malgrat les successives al·lusions a plujes i riades; solament pot pensar-se que s'hi refereix, quan en descriure els extrems rigors de la noble ciutat, esmenta el malaltís i ferits, deixats sense abríc per l'enrunament dels edificis, escriguent que estaven exposats a la duresa del vent del nord.

Menys explícit encara és l'historiador Blanch.

No sabem si pot dir-se el mateix de Cutxet, Girbal i algun altre especialitzat en la narració del siti.

Però és a les relacions circumscrites a l'Empordà, i que no es redueixen a la de Ferrer i Lloret, aon voldriem trobar evocada la Tramuntana, en relació a la guerra de 1808 a 1814.

El nostre empeny ensopega amb el silenci dels escriptors.

Pel que fa als francesos, a un dels llibres de més autoritat, parlant de Roses, es ponderen les dificultats a causa de les plujes i del fang, aon perdien el calçat els soldats, més ni un mot a la clàssica ventada. És el que passa a les memòries de la Guerra del Rosselló, en que els que atacaren també a Roses, remarquen les dures condicions climatològiques, parlant de fred extrem, de sabates encarbonades, de peus i mans gelats, sense escriure la paraula Tramuntana, quan és segur que amb les seves ratxades, contribuiria als desastres belicosos.

Admes el fet de l'omissió de la Tramuntana a les descripcions de la guerra aquella, diríem que és degut, més que a la preocupació narrativa, que no es cuidava d'accidents petits, a la manca de bons estudis circumstancials. Els llibres que tenim de l'època, no n'han fet una crítica acabada, és a dir, encara es curen solament de l'episodi en si, sense preocupar-se del marc que la natura li posà, i per això gairebé tots pateixen d'un encarcerament retòric, renyit amb les aspiracions de la història moderna, que vol una evocació dels aconteixements, lo més real que es puga.

A nosaltres ningú ens treurà del cap, que en tal o qual succés, el vent que senyoreja la contrada empordanesa, es barreja a la cridoria dels combatents, i a l'esclat inhumà de ses armes. Per tal, algun testimoni ho contraria, com el francès Laffaille contà, per exemple, l'efecte del sol d'istiu, al Pont de Capmany, en els desgraciats italians que de Figueres pujaven al Porthús, amb presoners, i un dels que perdé la raó...

La Tramuntana no seria tan venjativa, però és fàcil que amb sos xiulets fins esbojarrés a algú...

Els coneixedors dels recons de documents, tenen la paraula.

FREDERIC CAMP.

## NOTICIES

Hem de fer constar amb extraordinària satisfacció que en nostra ciutat no hi ha hagut la més petita nota desagradable en lo referent als abominables fets ocorreguts en tantes ciutats d'Espanya respecte a la crema i assalt de convents i esglésies, conducta que s'ha seguit arreu de Catalunya, cosa que ens honora verament.

Figueres ha demostrat el seu civisme acostumat acreditant-se de ciutat que no vol altra cosa que treball, pau, unió i respecte per a tothom qui no sigui extremista.

El dijous al vespre, en virtut d'una falsa alarma sortiren del Convent les Religioses clarisses de la Providència, pro repetim que no fou degut a altra cosa que a una falsa alarma, que no val la pena de parlar-ne. Al poc rato i convenientment assessorades per l'Autoritat i sos agents, foren conduïdes novament en autos al convent, amb tots els respectes i consideracions degudes a tan benèfiques Religioses.

Ens plau en virtut del benestar de la nostra ciutat felicitar coralment a les dignes autoritats, als cossos armats i agents a les seves ordres per la vigilància tan acurada i encertada en la tasca de persecució dels alarmistes i en la pacificació dels esprits en les actuals circumstàncies, allunyant tota mena de perills per a nostra volguda ciutat.

¿Necessiteu fer una instal·lació per a regar?

¿Construir clavegueres o cobrir recs en camins i carreteres?

Empleieu canons de

**CIMENT FORMIGONAT O COMPRIMITS**

que fabrica la casa

**ENRIC SAGRERA**

Carrer Vilallonga (Carretera de Roses)

Molt acreditada en aquesta mena de treballs i on trobareu tota classe de mides i accessoris en immillorables  
:: condicions de qualitat i de preu ::

**CASA CENTRAL**

Carrer Lorençana, 36 ♦ GIRONA



Serenitat i fermesa, com s'esforça en incalçar a tothom la premsa sensata i no ha de passar absolutament res.

**Ocasíó.** Portes i finestres velles per a vendre. Carrer del Forn, n.º 8.

Demà tindrà lloc l'excursió a Sant Pere de Rodes, organitzada per la secció excursionista del Patronat de la Catequística. Els inscrits son molts nombrosos per quin motiu hom preveu una sortida molt animada.

La sortida serà acabada la missa de 6 en un magnífic omnibus Pullmann, que oferirà un gran confort i un nou atractiu a la sortida.

En preparació hi ha altres sortides utilitzant el mateix vehicle.

**Atwater-Kent Radio.**  
Fotografia Tort.

Durant la passada setmana, la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: imposicions, 105.066'70 pessetes; reintegres, 63.164'49 pessetes; havent obert 21 llibretes i comptes nous.

**Sastresses.** Falten ermitges oficials, guanyaran molt bon jornal a la Sastreria Sánchez.

Ahir a les 10 de la nit tingué lloc el VII.º concert del present curs, organitzat per l'Associació de Música local, confiat a la eminent cantatriu barcelonina Carme Bau Bonaplata, acompanyada al piano pel distingit Mestre Josep Roma.

Fou un èxit més dels que nostra benemèrita Associació porta conquerits. Cantatriu i acompanyant foren objecte de repetits aplaudiments, veient-se obligats a bisar algun número del programa i a afegir alguna obra al finalitzar la tercera part.

No disposant de temps material per a ocupar-nos-en amb l'extensió deguda en aquest número, procurarem fer-ho en el pròxim.

Per a dijous 21 s'anuncia el recital de violoncel·lo a càrrec de la cèlebre artista francesa Madeleine Monnier. El programa altament suggestiu promet una nova i selecta vetllada.

**A propòsit per a estiu.**

Gèneres de punt fins, amb estam, seda, fil i jumel, per a home, senyora i nens en totes les mides, les més bones qualitats i a preus els més econòmics. Especialitat en els gèneres fets a mida. **Fàbrica de Gèneres de punt de M. Estela, Perelada, 15, Figueres.**

El Centre d'Excursions i Esports i la Redacció del nostre company en la premsa «Canigó», han estat establerts a la Rambla de la Ciutat nostrada (a dalt de la Farmàcia Perxas), tinguent l'entrada per el carrer del Forn, 17, entressol.

Els desitgem un gran èxit en la nova època de sa vida social.



Tenim tota classe de grana de flors, cebes o bulbs de temporada i servim planters de crisantems gegants i novetats, clavellines, rosers, hortènsies, etc. — Dipòsit de sementer: Plaça Indústria, 5, Figueres.

L'Alcaldia ens assabenta que: Tenint en compte que en el període de la Dictadura s'obligà als figuerencs, sense que cap llei o reglament ho disposés, a treure totes les rotulacions de la via pública escrites en la nostra llengua, l'Ajuntament ha acordat concedir exenció de taxes per a la traducció al català o modificació dels retols. Aquesta exenció acabarà el dia tretze de juny vinent.

**Sastreria Ferrer**

Rebudes les Novetats de la temporada. Joan Maragall, 13 - Figueres.

**Noces d'Or.** — L'any 1881 s'obri en aquesta ciutat, sota la protecció moral de la Conferència de Senyores de S. Vicents de Paül, l'Escola Catòlica, Gratuïta, Nocturna per a Obreres, que tan de be ha fet entre la classe obrera de nostra ciutat.

La festa commemorativa de les Noces d'Or de la mateixa tindrà lloc el dia de Pasqua de Pentecostès, a les 5 de la tarda, en el local del Patronat Parroquial de la Catequística. (Teatre Principal). En dita festa hi pendran part, demés de

les alumnes de l'Escola, que recitaran poesies, la major part escrites pel nostre plorat col·laborador D. Joaquim Moner, q. a. C. s., les alumnes de l'Asil de pàrvuls de les Germanes de S. Vicents de Paül i algunes del Col·legi de Religioses Escolàpies, les unes fent gimnàstica rítmica i les altres representant una bonica peça religiosa.

El cor de noies, que amb tanta cura i competència ensenya i dirigeix la senyoreta Maria Martínez, completarà la festa amb alguns cants del seu escollit repertori, unint-se amb un d'ells les obreres de l'Escola.

Les Senyores encarregades de la cura i funcionament de tan benèfica Escola, les Professores i alumnes, no essent-els-hi possible participar particularment als seus nombrosos protectors i suscriptors tan magne esdeveniment, ens preguen que ho fem públic desde les planes de nostre periòdic, com ho fem amb extraordinària satisfacció, esperant que tots els bons figuerencs sabran correspondre a tan fina invitació, premiant en lo possible els nobles i desinteressats serveis de tan zeloses i caritatives senyores i d'una faisó ben especial a la incansable i activa D.ª Antonia Raguer Vda. de Moner, pel seu desvetllament en favor del desvalgut i de la classe obrera.

El producte de lo que se recapti serà destinat a favor del Patronat P. de la Catequística.

Les localitats es podran adquirir a casa del Sr. Vives, Pujada del Castell, 24, baixos, desde el dia 21 del corrent.

Totes les senyores prefereixen comprar els seus sombreros a

**MAISON GERMAINE**

6, Portaferrissa, 6, BARCELONA

per posseir la més variada col·lecció i els models més originals i parisencs.

Totes les formes, tots els colors i tots els preus.

S'ha concedit una última pròrroga fins el 30 de juny per a l'expedició de llicències de receptors de ràdio.

**Cristall - Porcellana**

Serveis taula-Vaixelles. Jocs café, etc. -Fantasies.  
JOAN YMBERT, Rambla, 31 - 33

Ha mort en aquesta ciutat el renombrat armer i particular amic nostre, N.º Antoni Crumols Franquesa.

També hem de notificar la dolorosa pèrdua, que han experimentat els nostres volguts amics i il·lustrats col·laboradors Srs. Vicents i Josep Sans, amb el traspass a millor vida del seu plorat pare, el prestigiós propietari, D. Joaquim Sans, ocorreguda el dimarts de la present setmana.

No menys hem de constatar la mort de la piadosa Sra. Teresa Mascla, mare de l'intel·ligent empresari d'obres i amic nostre Sr. Espigulé, ocorreguda el dijous de la present setmana.

A les respectives famílies enviem el nostre més sentit i sincer condol. A. C. S.

**Cines Pathé-Baby.**  
Fotografia Tort.

Han sigut jubilats l'Administrador de la Duana de Port-Bou, D. Antoni Sánchez i Sánchez, el segon «Jefe» de la pròpia Duana, D. Josep Blanch Blandillon i l'Inspector de Magatzems de la mateixa, D. Manuel Garcia Alvarez.

**Agència de Seguros: Vida i Accidents.** Es traspassa amb bona cartera i bones condicions. Per a informes, dirigir-se a Antoni Mercader, Pujada al Castell, 1, Barberia, o Pep Ventura, 11, baixos, Figueres.

S'han nomenat mestres interins: de Llansà, D. Josep Giménez Estebanell; de Figueres, D.ª Assumpció Masaguer Rosdevall; i de Mieres, D.ª Francisca Vidal Comalat.

**Material Fotogràfic.**  
Fotografia Tort.

Per manca d'espai ens veiem precisats a retirar alguns treballs que teniem preparats per a la present edició.

**Per vendre.** Una màquina de cosir moderna en molt bon estat semi-nova. Preu econòmic. Informes: Carrer de Perelada n.º 71. Tenda de mobles.

**Religioses**

**CULTES**

**Església Parroquial.**—Demà, diumenge, a les set, missa i novena a l'Esperit Sant, prescrita per S. S. el Papa; a les vuit, missa de comunió reglamentària de la Lliga de Perseverança i explicació del Sant Evangeli; a les nou, missa i novena a Santa Rita; a les deu, ofici, exposició del Santíssim, processó claustral i reserva; a les onze i a les dotze, explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants, i a les quatre, funció del mes de maig.

Dilluns i restants dies, a les set, missa i novena a l'Esperit Sant, i a dos quarts de nou, missa i novena a Santa Rita. — Dimarts, a dos quarts de vuit, missa i exercicis dels tretze dimarts de Sant Antoni de Pàdua. — Dijous, divendres i dissabte, exercicis de preparació per la gran diada de la Comunió Solemne. — Divendres, festa de Santa Rita, a dos quarts de nou, missa, conclusió de la novena i benedicció de roses. — Dissabte, a dos quarts de vuit, solemne benedicció de les fonts Baptismals, cant de lletanies amb processó claustral i ofici conventual.

Diumenge, dia 24, a les vuit, missa de la Comunió Solemne, per a els nois i noies.

—**Quaranta Hores.**— Església de la Mare de Déu dels Desemparats.

Dissabte, vigília de Pasqua de Pentecostès, és dia de dejuni amb abstinència de carn. Combregant i fent l'estació de la Santa Butlla es treu ànima del Purgatori.

—**Església de l'I. C. de Maria.**— Dissabte vinent, dia 23, ajudant Déu, es començarà en aquesta església la Novena a la Santíssima Trinitat. Tots els dies feiners la missa i exercicis de la novena es faran a dos quarts de deu i els dies de festa a les nou.

**Eclesiàstiques**

En virtut de la presentació del seu Patró, D. Josep Colomer, ha estat adjudicat el benefici, fundat a l'església parroquial de Monells, al Rvnd. Dr. Josep Balaguer Guillot, Catedràtic del Col·lell.

Han estat signats els següents nomenaments eclesiàstics: Vicaris, de Arbúcies, Rvnd. Manuel Castellà; de Pals, Rvnd. Joaquim Moret, i de La Bisbal, Rvnd. Vicents Clopés.

A preu de fàbrica poden adquirir *waters, lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escaladors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany*, per haver contret la

**Ferreteria Suñer**

Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 116 un acord amb una de les més importants fàbriques d'articles sanitaris.

Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la **Ferreteria Suñer**. Sempre imitada; mai no igualada.

**Secció Oficial**

**Ajuntament de Figueres**

**Cèdules personals**

Confeccionat per aquest Ajuntament el Padró de cèdules personals corresponent a l'any que som de 1931, queda exposat el mateix al públic pel termini de deu dies. Dintre d'aquest plaç i el dels cinc dies després, podran fer-se les reclamacions que s'estimin pertinents davant l'Alcaldia, i per escrit, acompanyant proves, tant per exclusions com per inclusions, per indeguda classificació de la cèdula que a cada persona correspongui, encara que hagi sigut motivada per incompleta o inexacta declaració de les bases contributives.

Ara s'adverteix, que cada ú pot reclamar per llur cèdula i per les dels altres, i que, una vegada transcorregut el dit plaç de deu dies, no podrà ésser examinat el Padró de cèdules personals de que es tracta, ni formular-se cap reclamació passat el mateix i el dels cinc dies següents, ja que aleshores no s'admetrà protesta de cap mena, ni es facilitarà el Padró, excepció feta dels detalls que contingui i que en forma de certificació se sol·liciti.

Figueres, a 12 de maig de 1931.  
L'Alcalde-President,  
MARIAN PUJULÀ.

**Gramofons y Discos.**  
Fotografia Tort.

**Moviment de Població**

comprensiu del dia 9 de maig a la data

**Baptismes**

Prudència Sanjaume Puntí. — Jordi Ballart Berta. — Maria-Roser Tarragó Cortada.

**Matrimonis**

Miquel Heras Saguer amb Pietat Aluàrt Pagès.

**Defuncions**

Antoni Crumols Franquesa, 67 a., c. — Josep Sans Saguer, 75 a., v. — Teresa Mascla Casademunt, 76 a., v.

**Sastreria de A. Sánchez Figueres**

Té l'honor d'assabentar a la seva distingida clientela i al públic en general haver rebut totes les novetats per a la present temporada.

Models exclusius, tant en les teles com en l'estil.

**Curacana.**

La millor tintura progressiva. L'única que deixa el cabell sec i permet arriar-lo perfectament. Es pot usar sense rentar el cap i no taca la pell. Es ven a la **Perruqueria Cals**, carrer de La Junquera, 30.

**Pis** amb calefacció thermo sifon, gas, etc., per a llogar al carrer Casades de Còdol, n.º 39. Preu, 30 duros.



Pèsols «nanus», mig-alts i alts en més de vint varietats. Cols, coliflors, bròquils, enciam, escarola, ravenets, naps, etc., etc... Insecticides i adobs. — Dipòsit de sementer: Plaça Indústria, 5, Figueres.

**La Ferreteria Félix Jaume Gelart, Delegada pel «Consorcio del Plomo en España», assabenta al públic i a sa nombrosa clientela que disposa als seus magatzems de grans existències i totes dimensions en tubs i xapes de plom.**

**Pasaportes**

TRAMITACIÓN RÁPIDA.

Luis Gifre, Monturiol, 7. — Teléf. 78.

Les persones de bon gust demanen sempre

**«Anís Ampurdanés»**

**Lo més nou** en Sueters i Bru-sons fabricats a mida. Mitjes i mitjons de seda i fil de les marques més acreditades i a preus més reduïts. **Fàbrica de Gèneres de punt de M. Estela, Perelada, 15, Figueres.**

**Ymbert, Sastre**

Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

**Josep Casadevall, pintor i decorador, ofereix els seus serveis i participa a la seva clientela i amistats el seu treball a la casa n.º 39, 1.º, del carrer de Sant Vicents d'aquesta ciutat. Se sorgeix a ma i a màquina.**

**En venda.** Una horta amb la seva nòria, en terme de Cabanes, abans d'arribar al riu Muga, de cabuda set vessanes. I una casa amb pati i horta a Vilabertran. Tot a bon preu. Informes: Lagresa, Procurador, Figueres.

**En venda** hi ha un Establiment de Comestibles molt acreditat i amb bona clientela. Raó en aquesta Administració.

**Lithinés del Dr Gustin**  
PER A COMBATRE DURANT LA CALOR. LA SET I LES AFECCIONS DEL PAIDOR I BUDELLS

De venda a tot arreu. — Dipòsit general: Mallorca, 313, Barcelona.



COMARCALS

**CISTELLA.**—Va fer-se en aquest poble, el dia 9 del present, el romiatge anyal al Santuari de la Mare de Déu del Mont.

Amb un dia esplèndid va obsequiar-nos la Mare de Déu, cosa no esperada pels molts dies de pluja que l'havien precedit i la nuvolada que a mitg matí semblava volia cobrir la muntanya, sobre la que te construït el seu setial la gloriosa Regina de l'Empordà. Una fina tramontana va cuidar-se d'espargir els núvols que havien sorgit. No deixaren de reconèixer en això els bons cistellencs una gràcia especial de la Santíssima Verge, que desitjava acollir-los i amb ells el sacrifici i les súpliques de que anaven a fer-li ofrena.

Eren les tres del matí quan sortíem del poble, presidits pel senyor rector, qui no es plany, a pesar dels anys, de pujar en el dia convenient la muntanya. El nostre cor respirava de bon matí alegria que augmentava al sentir el tritlleig de les campanes, que alegroies es despedien, augurant-nos un dia ben ditxós.

A les quatre passavem pel mitg de Lladó. Totes les portes romanien encara tancades. Pocs eren els matiners que treïen la cara endormiscada pels finestrals i podien sentir les dites dels cistellencs que els deïen, fent-se veure perquè aquell dia s'havien llevat primer que ells.

Passat Lladó i al punt convingut, on el camí no es gaire pujant encara, desgranarem devotament dues parts del Sant Rosari, donant-nos compte al acabar que habíem fet bon tros de camí, molt ben aprofitat, i prompte seríem a Sant Martí Saserras, i un xic més enllà s'ens presentava la fadigosa pujada de Falgàs. Ningú però va espantar-se pel mig i tothom va anar pujant xano xano, doncs encara que el camí era fort sabiem que en arribar a dalt tindriem bon rato de repòs i podriem saborejar a

plaer l'esmorzar a la vora de la fresca font i voltats d'aquells roures centenaris que se sadoïllen de la seva aigua.

Refets els ànims, se repren la marxa, no deixant abans d'enlairar-nos novament, de demanar la protecció de la Santíssima Verge resant-li una altra part del Sant Rosari, trobant-nos aviat entre els pins clàssics d'aquelles altures, que ens diuen hem d'afermar el peu, per a continuar pujant per el camí sigsagnejat que fa més suau la conquesta del bell cim al rocós.

Molt avall erem encara que sentíem ja les campanes del Santuari que ens saludaven, alentant-nos i com dient-nos que la nostra Mare ens esperava, per a poder-nos abraçar i poder satisfer els efectes del seu amabilíssim Cor, omplint de gràcies els seus fills.

En arribar a dalt s'ordenà la processó que presidia el Capellà Custodi Mn. Pere Carreras, qui també ens esperava, i cantant les cobles de Mossen Cinto entravem al temple a saludar a la sobirana Regina dels nostres cors amb el cant de la Salve.

Uns moments de descans, deixar la minestra en lloc convenient i després cap a l'Ofici. Es cantà la missa de «Angeli» per un nombrós cor de joves i donzelles; a l'Ofertori, Verge i Mare de Déu i a l'últim Evangeli ¡Oh cel blau! En acabar processó de pregàries i benedicció del terme, visita minuciosa a la capella, casa i contemplar l'extens panorama, esperant que els que s'han quedat a casa fassin la rateta, per a poder-los contestar del mateix modo, com a senyal inequívoc d'haver arribat al Santuari, gràcies a la Verge Santíssima, sense la més petita contrarietat.

Prop de les dotze un gran silenci planava per l'interior del Santuari. Tothom havia sortit cap a fora i posats a recés de la tramontana que entrava fins als ossos, posar-se una mica a to de les energies perdudes al pujar i resguardar-ne d'altres per a poder a mitja tarda emprendre la devallada.

Torna a remorejar la gent per dintre del Santuari i desitja emportar-se un record de la seva visita. Mn. Pere els espera somrient i afalagador, mostrant les existències del seu despax i no vol que ningú s'entorni sense una cosa o altre. I la gent va correspondre als seus desitjos.

Amb això s'apropren les tres i per tant l'hora de marxar. Calla abans despedir-nos de la Verge, que ferem amablement, obsequiant-la amb l'exercici del mes de Maig, cantant-se les Ave Maries i al final Verge i Mare de Déu.

S'organitzà la processó i fent ressonar per la nau del temple les cobles de Mn. Cinto «Del Mont Verge Maria» comencem a baixar per arribar a casa amb la benedicció de la Verge a entrada de fosc. Més els cors vessen de joia i els cants a la nostre Mare duren bona estona, fins que prompte a desaparèixer de nostres vistes el casal de la Verge, li dirigim l'últim adéu, cantant el «Regina cœli letare».

Molt ràpidament ens trobarem al fons de la muntanya. Passant a la font, on prenem uns glops d'aigua sense assentar-se, perquè els que tenen més delit i l'aigua fresca no els prova, no tinguessin d'esperar-se massa, i aixís poder agafar el camí, que es presentava més pla, junts i tots reunits aixecar els nostres precos encara per medi del Sant Rosari a la Verge del Mont.

Un tros més de camí i ens trobavem en el lloc de la brena, prop de Sant Martí. Ens esperava aquí el zelós senyor Rector d'aquest poble, al que gustosament saludarem com a bon cistellenc i bon amic de tots. No cal dir que la brena transcorregué en mig de comentaris de la devota i alegre jornada.

Eus mancava encara un bon troç de caminar per arribar a casa, però en mig de cants i rialles escuràrem ràpidament. Passem per Lladó. Espectacle completament canviat del matí. Multitud de gent està al peu de les portes saludant-nos somrients, acompanyant-nos en la joia que sentíem.

Una hora més i erem a casa, gràcies a la Verge del Mont. Les campanes que sentíem de lluny esperaven la nostra arribada. Tot el poble surt a rebre'ns, associant-se als cants que perduren. S'ordena la processó i cap a l'Església a donar gràcies a l'Altíssim, per medi de la nostra Mare, del feliç retorn a les nostres llars. Acomiadaments dels romens, els que fan vots perquè amb l'ajuda de la Verge puguin l'any vinent tornar a pujar la muntanya.

Cal fer constar que tothom va quedar molt complagut del bon tracte i acolliment del nou Capellà Custodi, qui es desfeia per atendre'ns. Que la Verge del Mont lliuri dels molts perills tan espirituals com temporals que vulguin fer presa en el poble de Cistella i demés pobles comarcans.

C. de H.

**FULIOLA (Lleida).**—El propassat dissabte, dia 9 del corrent, tingué lloc a l'església parroquial d'aquest poble, el matrimonial enllaç de la simpàtica i gentil damisel·la Na Cecília Riu Solé, filla del molt apreciat metge de la localitat, senyor Salvador Riu, amb el jove de Barcelona descendent de l'Empordà, En Cebrià Soler Aldomà, fill del comerciant D. Cebrià Soler Matacàs, establert a Barcelona i fill de Vilafant (Empordà).

Beneí l'enllaç l'il·lustre senyor Dr. D. Francesc Ibàñez, arxiprest de la catedral de Lleida.

Fou un aconeteixement per a la població la lluita comitiva que passava del centenar, distingint-se les simpàtiques damiselles que l'integraven, tant de l'Empordà com de l'Urgell, lluint toilettes d'un gust exquisit.

Després de l'apat de ritual—amenitzat per un quintet de Tàrraga—se celebrà un lluit ball que durà fins entrada la nit.

La simpàtica parella sortí el mateix dia en viatge de noces cap a París i Costa Brava.

Desitgem als nuvis i famílies respectives moltes felicitats.

ESPORTIVES

Futbol

C. D. Roses, 3 - Català E. C., 3 (57)

El passat dijous, festa de l'Ascensió, en el terreny rosí, lluitaren els primers onze que encapçalen aquesta nota.

Fou un encontre disputat en gran manera i desenrotllat en un joc ràpid i amb pronunciat domini per l'equip figuerenc; finint-se, gràcies a les arbitriatats d'un senyor que feia de referèe (?) qui en tot el partit demostrà una parcialitat gran envers els rosincs, amb un empat a 3 gols a més d'ésser anulats dos de legalíssims assolits de forma brillant pels figuerencs.

Constituiren l'onze expedicionari: Barman, Patricio III, Aguilar, Planellas, Demont, Pastor, Póveda, Domínguez, Giró, Balansa i Bronsoms.

JOTABE.

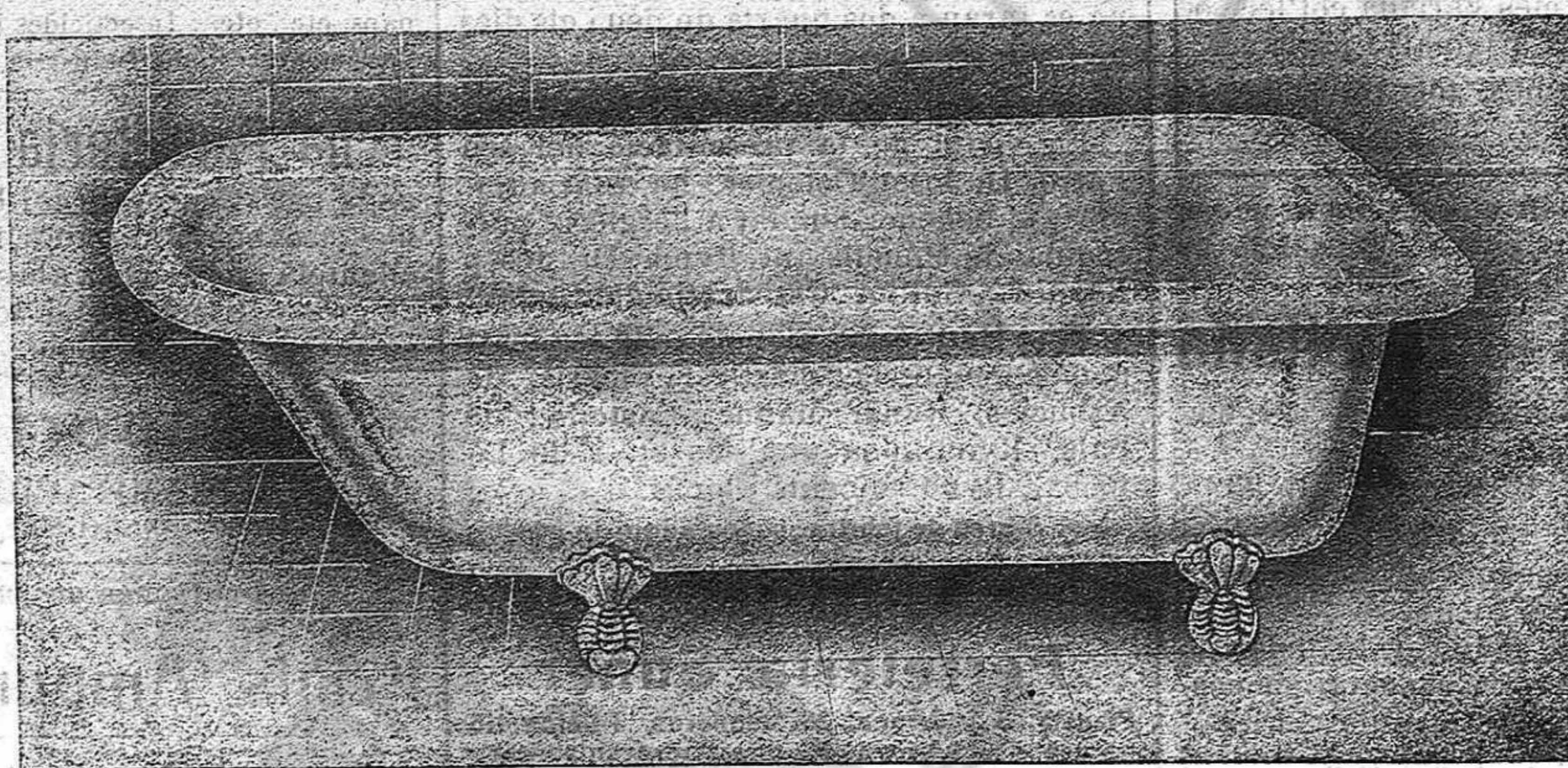
Mercat del dimecres

Blat.	de 36'25 a 37'50	Hectolitre
Segla	32'50 a 35'00	"
Ordi.	16'25 a 17'50	"
Civada.	15'00 a 15'50	"
Blat de moro.	32'50 a 35'00	"
Mill	36'25 a 37'50	"
Mongetes.	60'00 a 65'00	"
Faves.	37'50 a 38'75	"
Veces.	36'25 a 37'50	"
Mongets	77'50 a 80'00	"
Oli	120'97 a 145'16	"
Patates.	50'00 a 55'00	Quintal m.
Tossino.	19'00 a 20'00	10 quintal
Anyells.	50'00 a 00'00	una
Ovelles.	70'00 a 00'00	una
Anecs.	12'00 a 16'00	parell
Gallines	14'00 a 18'00	"
Pollastres.	12'00 a 20'00	"
Conills.	8'00 a 10'00	"
Oques	12'00 a 16'00	una
Ous	2'05 a 2'10	dotzena

Barotaleo Ausonia

Els millors pols de talc per a l'higiene de la pell. Es venen a tot-arreu a 0'80 Ptes. el pot de cartró.

Water-closets complets, a 46 pessetes



Water-closets complets, a 46 pessetes

Instal·lacions Sanitàries d'Aigua, Gas i Electricitat

Cambres de bany completes per 325 pessetes, compostes d'UNA BANYERA, UN LAVABO, UN WATER i UN BIDET.

Tot això ho trobareu a la

Lampisteria Viñas, Prat de la Riba, núm. 22

Així mateix hi trobareu tota classe d'aparells sanitaris.

Aparells de Ràdio CLARION, els més selectes, per 975 pessetes.

Representant a Figueras i la Comarca: LAMPISTERIA VIÑAS. — VENDES AL CONTAT I A PLASSOS.

Camionatge diari a Barcelona

Transport de paquets-encàrrecs, gèneres i mercaderies.

Servei a domicili

Agència de Barcelona:

Passeig de Colon, n.º 3  
Telèfon, 24050

Autos Gregori

FIGUERES

Administració Central:

Plaça Pi Margall, 4  
Telèfon, 30

Automòbils de lloguer i Taxis

Omnibus Pullman per a excursions

Transport directa entre les poblacions de Castelló, Roses, Cadaqués, Port de la Selva, FIGUERES-BARCELONA

Serveixin-se de la nova organització de transports que els hi ofereix la Casa GREGORI a preus ventatjosos.



# La Tintoreria Francesa

posa en coneixement de la seva nombrosa clientela i del públic en general, que havent canviat tot el personal i renovat completament els seus tallers, quedant aqueixos a l'altura dels més avançats, s'ofereix per a servir millor que mai tots els encàrrecs a n'ella confiats.

**Els dols s'entreguen al dia. — Negre sòlid de to inalterable. Gran varietat en colors de moda.**

Sha donat vostè compte de la quantitat de polvor, brutícia i microbis que conté un trajo que tots els dies porta vostè pels carrers, en llocs públics, en la cambra del malalt i en tots els llocs?  
Aquest trajo necessita ésser rentat amb regularitat, el mateix que la seva roba interior.

Llimpiem pel procediment en sec i planxem a vapor pel sistema americà, modern i sanitari.

Taller de plisats, calads i bordats.

Promptitud en els encàrrecs.

**TINTORERIA FRANCESA**

JOAN MARAGALL, 11  
(abans Presó)

**FIGUERES**

# La DROGUERIA

## El Siglo

de ANTONI CARRERAS

ofereix al públic un immens assortit en tota classe de gèneres del ram.

Drogues - Pintures - Vernissos - Pinzells - Esponges  
Perfumeria - Fotografia - Aigües Minerals  
Comestibles - Conserves - Olis, etc., etc.

Carrers Nou, 17 i Rutlla, 1. -- FIGUERES

# Companyia Transatlàntica

Vapors Correus Espanyols

## SERVEIS REGULARS

**DIRECTE:** Espanya - Nova York

7 Expedicions a l'any.

**RAPID:** Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic

14 Expedicions a l'any.

**EXPRESS:** Mediterrani a l'Argentina

12 Expedicions a l'any.

**LINIA:** Mediterrani, Cuba i Nova York

14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia

14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani a Fernando Póo

12 Expedicions a l'any.

Servei tipus Gran Hôtel — T. S. F. — Radiotelefonía — Orquestra — Capella, &, &

## Avisos importants

Rebaixes a famílies i en pasatges d'anada i retorn. — Preus convencionals per cabines especials. — Els vapors tenen instal·lada la telegrafia sense fils i aparells per a senyals submarines, essent dotats dels més moderns avenços, tant per a la seguretat dels viatges com per a llur confort i grat. — Tots els vapors tenen metge i Capellà.

Les comoditats i tracte de que frueix el passatge de tercera, es mantenen a l'altura tradicional de la Companyia. Rebaixes en els nòlits d'exportació. — La Companyia fa rebaixes de 30 per 100 en els nòlits de determinats articles d'acord amb les vigents disposicions per al Servei de Comunicacions Marítimes.

## Serveis combinats

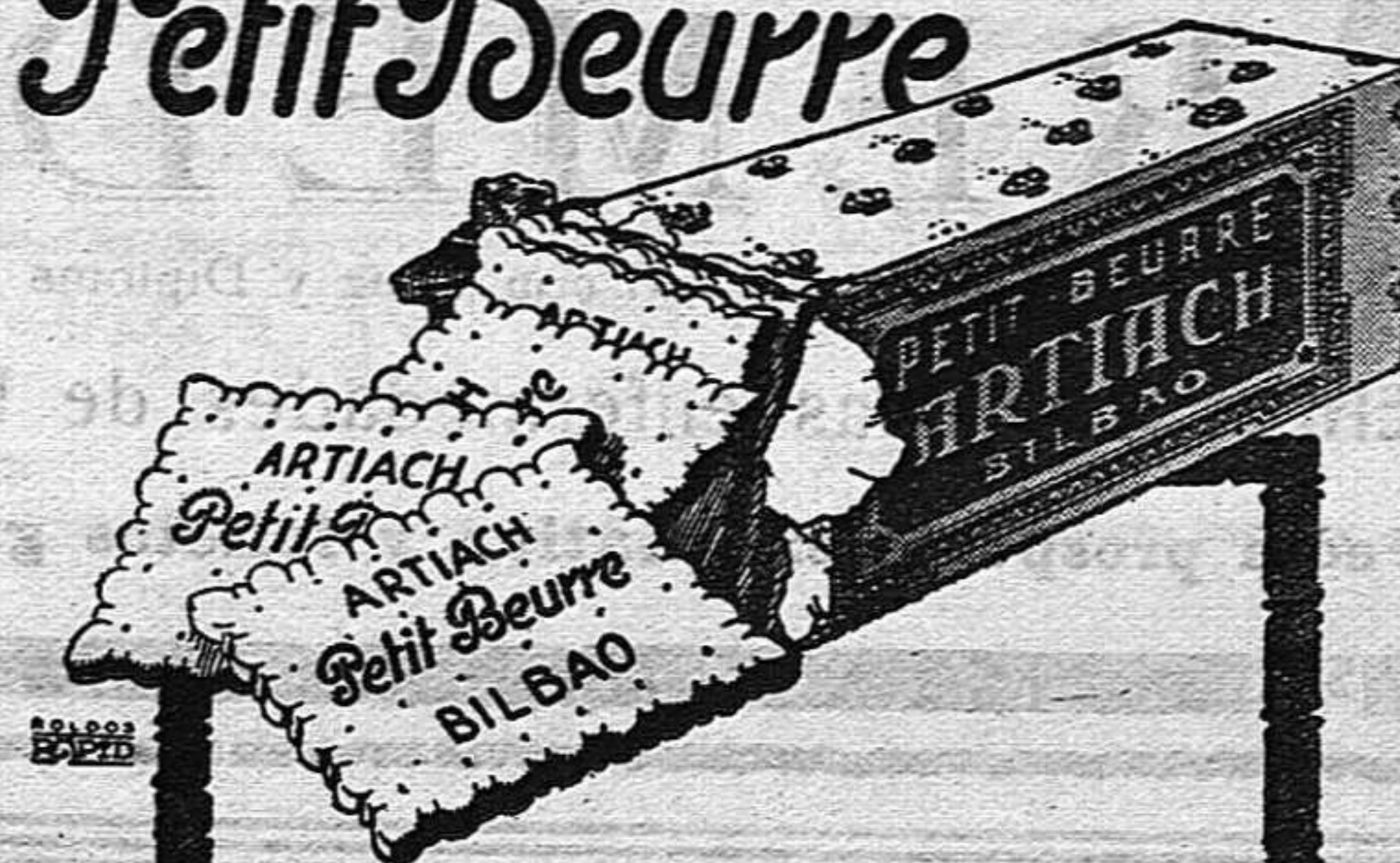
Aquesta Companyia té establerta una xarxa de serveis combinats per als principals ports, servits per línies regulars que permet admetre passatgers i càrrega cap a Liverpool i ports del Mar Bàltic i Mar del Nord. — Zanzibar, Moçambic i Capetown. — Ports de l'Àsia Menor, Golf Pérsic, Índia, Sumatra, Java i Conxinxina. — Austràlia i Nova Zelanda. — Ho Ho, Fort Artur i Vladivostoc. — Nova Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadèlfia, Boston, Quebec, Montreal. — Ports d'Amèrica Central i Nord Amèrica al Pacífic, de Panamá a Sant Francisco de Califòrnia. — Punta Arenas, Magallanes i Valparadís per l'Estret de Magallanes.

## Serveis Comercials

Per a informes, a les Agències de la Companyia als principals ports d'Espanya. A Barcelona, oficines de la Com. de la Flota Medinaceli, 8.

# LOS PAQUETES DEL SABROSO

## Petit Beurre



La deliciosa y suave galleta, de fino paladar y nutritiva, por la calidad y pureza de sus seleccionados componentes.

Se recomienda especialmente para tomar con leche.

Pruébela Vd. y se convertirá en su entusiasta consumidor.

Por higiene, por economía, por garantía de calidad, se vende siempre empaquetada

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

*Artiach*



# AGRICULTORS

L'aigua és la vostra riquesa.

Instal·leu

## Bombes Klein

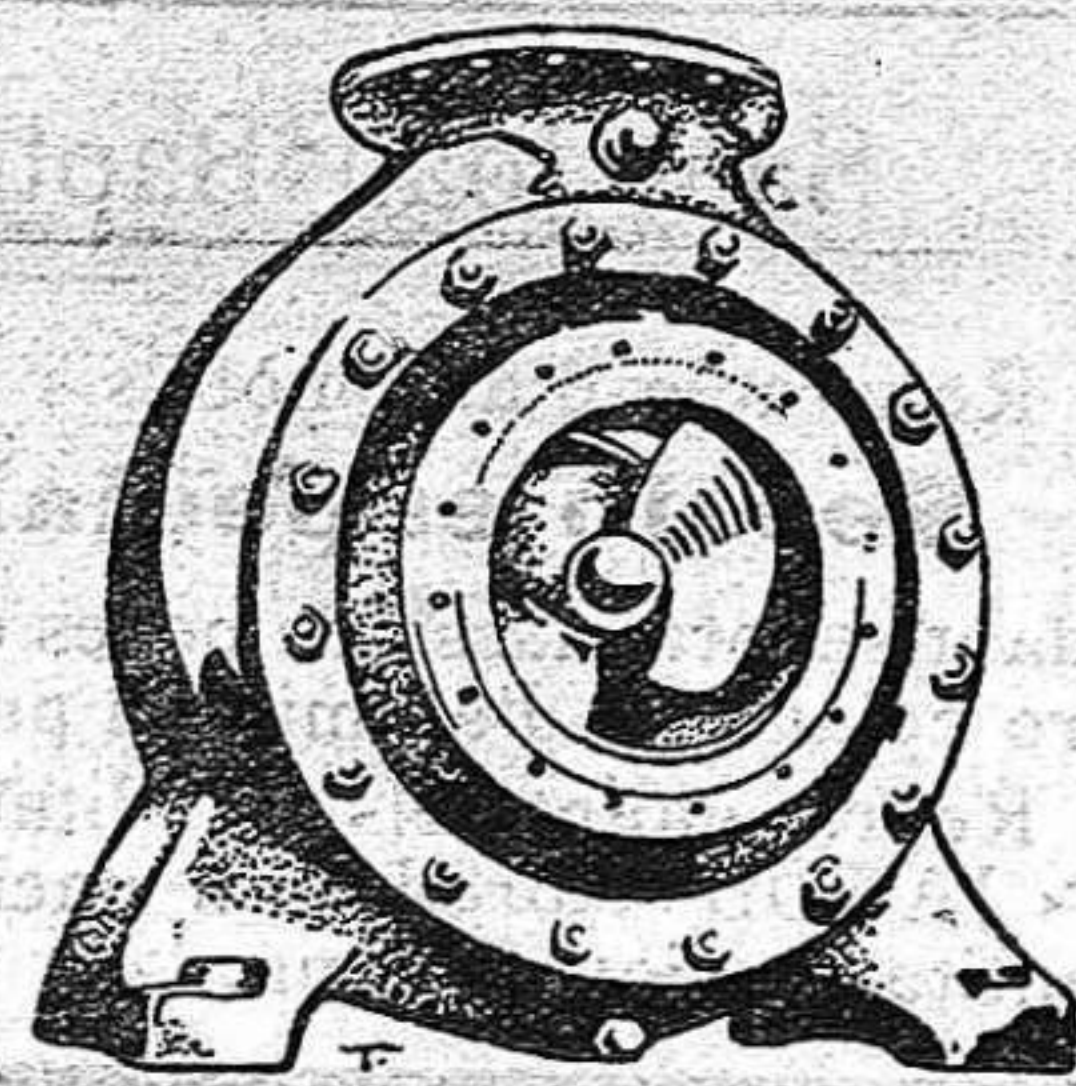
Màxim rendiment.

Mínim gasto.

Consulteu sempre a

« El Material Industrial, C. A. »

Lauria, 56 - BARCELONA - Teléfono 20524

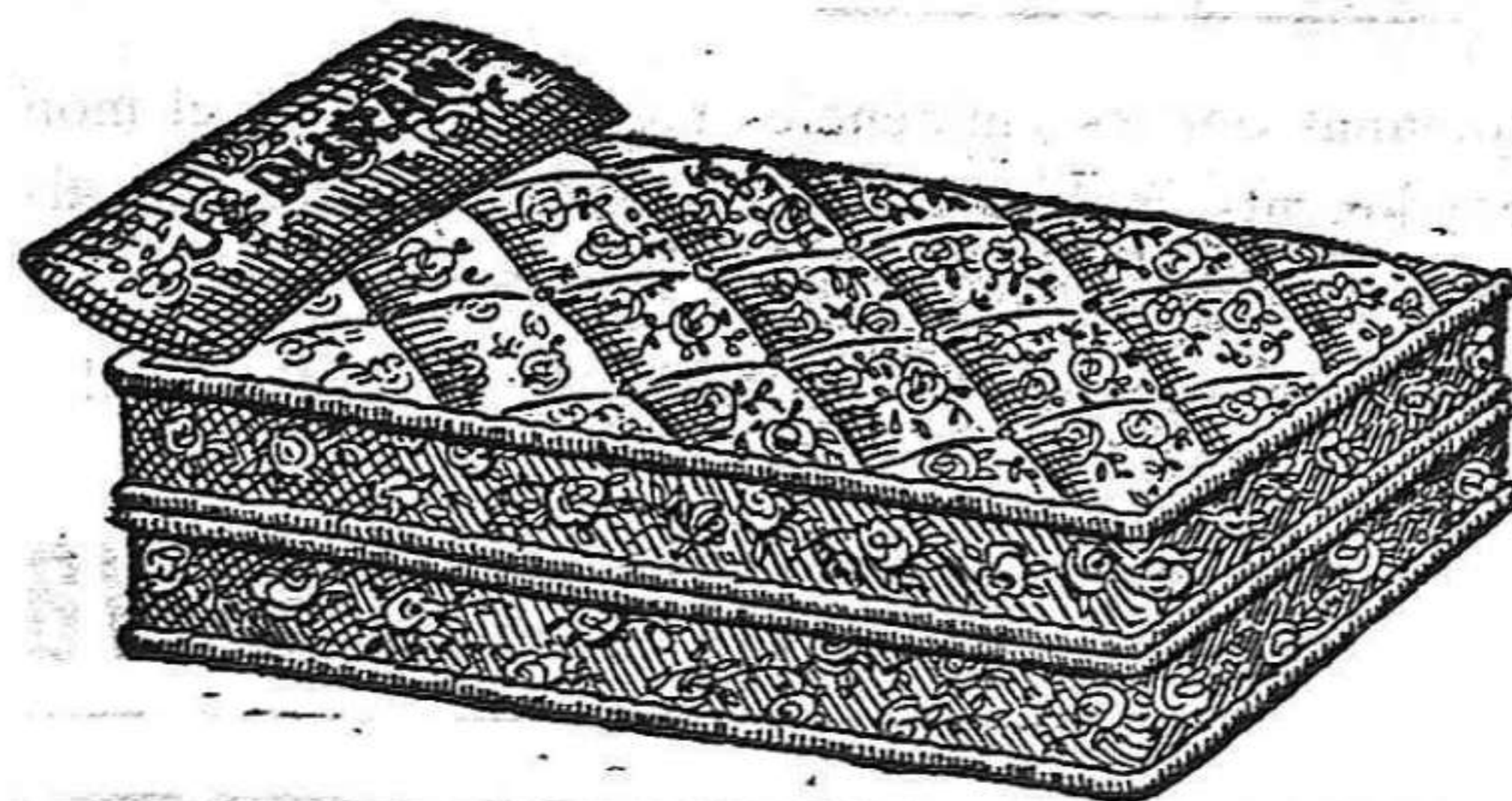


# GRAN COLCHONERIA

DE

## JOSE DURÁN

Perelada, 18 - FIGUERAS



Lanas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas. Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica BOLÓ para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehaen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.





**AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!**

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell). - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

**Es el vostre Banc.**

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS ARRIBADA SORTIDA COTXES

TRENS QUE VAN A BARCELONA

Exprés	5'08	5'10	1.ª 13.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª 13.ª fins G.
Mixtatger	8'33	—	2.ª 13.ª
Mercaderies	9'50	—	3.ª
Exprés	9'06	9'07	1.ª 13.ª
Mixt	12'50	13'25	2.ª 13.ª
Exprés	16'28	16'30	1.ª 13.ª
Omnibus	17'35	17'43	2.ª 13.ª
Mercaderies	19'31	19'49	2.ª 13.ª
Mixtatger	20'57	—	3.ª

TRENS QUE VAN A FRANÇA

Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª 13.ª surt G.
Correu	10'31	10'39	2.ª 13.ª
Exprés	11'28	11'29	1.ª 13.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª 13.ª
Mercaderies	15'46	16'04	2.ª 13.ª surt G.
Exprés	16'27	16'28	1.ª 13.ª
Correu	19'00	19'10	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	20'34	20'36	1.ª 13.ª

### Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4. -- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

### Olis naturals d'oliva

Els olis més excel·lents elaborats pel

**Sindicat Oleícola Garrotxa - Empordà**

els trobareu de venda a casa

**N'Antoni Carreras - (EL SIGLO)**

**Carrers Nou, 17 i Rutlla, 1 - FIGUERES**

L'oli natural d'oliva és recomanat per les eminències mèdiques de tot el món com el millor de tots els condiments, molt superior a totes les grasses animals per a la nutrició del cos humà; indispensable a les persones delicades.

NO GASTEU ELS OLIS REFINATS, PERJUDICIALS A LA SALUT!!...

### Olis naturals d'oliva

### Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

Consulta: de 9 a 1 i de 3 a 5

A la ciutat de GIRONA, carrer de Santa Eugènia, n.ºs 4 i 6, pis 1.º, porta 2.ª (immediata a la plaça Marquès de Camps.)

Les malalties de

## l'estómac i budells

dolor d'estómac, dispepsia, agror i vomits, Inapetència, flatulències, diarrees, llaga de l'estómac, etc. es curen positivament amb

### l'Elixir Estomacal Saiz de Carlos

(Stomalix)

Poderós tònic digestiu que sempre triomfa.

De venda: Principals farmacies del món.

### Interessant

per a la Clerecia empordanesa

Preciosos Breviaris i Missals, últimes edicions completíssimes de les Cases Pustet i Desclée.

Breviari de despatx, 11 x 18, tall daurat, cintes, propis d'Espanya i de la Diòcesi. . . . . Ptes. 75

Breviari de viatge, 10 x 15, amb tots els Propis, tall daurat, cintes. . . . . Ptes. 60

Missal Desclée, 32 x 22, pell granada tall daurat, cintes, claus i tanques amb Propis. . . . . Ptes. 65

Missal Desclée petit, 25 x 17, mateix relligat, menys les tanques. Ptes. 60

De venda a la llibreria de LA VEU DE L'EMPORDA